

# BORMANN®



## BBC1260

053644



v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)

**2 YEARS**  
WARRANTY



Please read and understand all important safety and operating instructions before using this charger. In addition, please read and follow all battery and vehicle manufacturer's instructions and cautionary markings.

## SAFETY PRECAUTIONS

### Working in the vicinity of a battery

- 1) Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated areas.
- 2) Consider having someone close enough or within the range of your voice to come to your aid when you work near a battery.
- 3) Do not smoke, strike a match, or cause a spark in the vicinity of a battery or engine.
- 4) Remove all personal jewelry, like bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items can cause a short circuit that could result in serious burns.
- 5) Be especially careful to reduce the risk of a metal tool falling on the battery. It can cause a spark or short circuit in the battery or other electrical equipment, which can lead to an explosion or fire.
- 6) Wear complete eye and hand protection and protective clothing. Avoid touching eyes while working near a battery.
- 7) Study all the battery's manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
- 8) Clean battery terminals before connecting with the charger. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- 9) When it is necessary to remove a battery from a vehicle to charge, always remove the grounded terminal from the battery first. Make sure all accessories in the vehicle are switched off in order to prevent an arc.
- 10) It is not intended to supply power to an extra-low-voltage electrical system or to charge dry-cell batteries. Charging dry-cell batteries can lead to combustion and cause injury to people and property.
- 11) Never charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- 12) If battery electrolyte comes into contact with skin or clothing, clean immediately with soap and water. If electrolyte comes into contact with your eyes, immediately rinse eye with clean running cold water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.

### Using the charger

- 1) Do not place the charger in the engine compartment, near moving parts or near the battery. Place as far away from them as the DC cable permits. Never place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from battery will corrode and damage the charger.
- 2) Do not cover the charger while charging.
- 3) Do not expose to rain or humid conditions.
- 4) Connect and disconnect DC output only after setting the AC cord from electric outlet.
- 5) Use of an attachment not recommended or supplied by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury.
- 6) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting charger.
- 7) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 8) Operate with caution if the charger has received a direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 9) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BBC1260
Input	220 V AC, 50/60 Hz, 280 W MAX
Output	6 V, 2A/5 A 12V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Battery capacity	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Charger Type	8 steps, fully automatic charging cycle
Battery Types	6 V and 12 V lead-acid batteries (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Housing protection	IP20
Features	Protection against short-circuit, overload, overheating and over-voltage, Independent selection function for 6V or 12V battery, Memory function, Fast charging, Digital display, Error indications
Accessories	1.85 m AC cable, 1.5 m DC cable

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

The BBC1260 is designed for charging all types of 12V lead-acid, including WET (Flooded), GEL, MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), AGM (Absorbed Glass Mat) batteries. The built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.

This charger has safety features, including spark proof, protection for reverse polarity, short circuit, overcurrent, overcharge and overheat. It also features an auto-memory function: After power on, the display window of charger will show the last selected mode (except BOOST mode). The charger will enter charging mode in about 5 seconds.

When the CHARGE indication light is on, the battery is charging. When the CHARGE indication light is off and the FULL indication light is on, the charging is complete. Do not break the connection immediately. It will automatically switch from full charge to maintenance status to maintain batteries during prolonged periods of storage.

When the VOLTAGE button is pressed, you can see the present voltage.

## CONNECTING TO THE BATTERY

- 1) Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbols (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbols (NEG,N,-).
- 2) Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- 3) Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
  - For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE battery clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE battery clamp to the vehicle chassis or negative battery terminal.
  - For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE battery clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE battery clamp to the vehicle chassis or positive battery terminal.
- 4) When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).

**NOTE:** If battery clamps are reversely connected to battery terminals, the ERROR light will be on. Exchange the battery clamps to solve this problem.

## CHARGING MODES

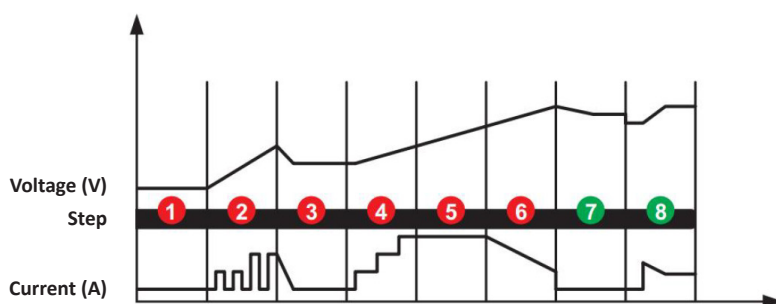
MODE	DISPLAY	INDICATION LIGHT	EXPLANATION
STANDBY	-	Keep on	Not charging or providing any power. If you want charging to pause, press the ON/OFF button and it will enter STANDBY mode.
6V/2A	02A	Keep on	Connected to battery, it can turn into 2A by pressing CURRENT button. This mode is recommended for 2-60AH batteries.
6V/5A	05A	Keep on	Connected to battery, it can turn into 5A by pressing CURRENT button. This mode is recommended for 10-150AH batteries.
12V/2A	02A	Keep on	Connected to battery, it can turn into 2A by pressing CURRENT button. This mode is recommended for 2-60AH batteries.
12V/5A	05A	Keep on	Connected to battery, it can turn into 5A by pressing CURRENT button. This mode is recommended for 10-150AH batteries.
12V/10A	10A	Keep on	Connected to battery, it can turn into 10A by pressing CURRENT button. This mode is recommended for 40 300AH batteries.
BOOST	FAS	Keep on	Connected to battery, it can enter BOOST mode by pressing BOOST button. It takes about 5 minutes to charge.

**The BOOST mode is an advanced charging mode that requires your full attention before selecting.**

### Using 12V BOOST

To operate BOOST, the charger must be connected to a 12V lead-acid battery with the battery clamps connected. For optimal results, allow boost to complete its 5-minute charge. After 300-second boost, digital tube will show "000", and you are ready to start your vehicle (whether FULL light is illuminated or not). If unsuccessful when starting your vehicle, let the battery rest for 15 minutes and try boost again. Most vehicles will start with one (1) boost. Do not use boost more than two (2) times within a 24-hour period. If two (2) boosts cannot successfully start your vehicle, have your battery replaced or evaluated by a local battery store.

## CHARGING STEPS



**STEP 1: DIAGNOSIS** (Check if battery has connected with the charger and also check battery voltage.)

**STEP 2: DESULPHATION** (If battery voltage is too low, programs automatically generate pulsing current to remove sulphate.)

**STEP 3: ANALYSE** (Check if the battery voltage reaches the threshold after desulphation, and charging begins if the battery voltage is OK.)

**STEP 4: SOFT START** (Charge with echelon constant current.)

**STEP 5: BULK** (Charge with constant maximum current until battery voltage is reached to the threshold.)

**STEP 6: ABSORPTION** (Provide gradually declining current charge for maximum battery voltage.)

**STEP 7: ANALYSE** (Test if the battery can hold charge.)

**STEP 8: MAINTENANCE** (Continuously monitor the battery, and charging current will intelligently adapt to the variable battery voltage.)

**NOTICE:** After full charging cycle, use this battery to start the vehicle's engine. If engine cannot be activated (exclude the problem of vehicle itself), it indicates this battery has declined storage capacity and need to be replaced.

## ERROR INDICATION

When ERROR light is on, it means the charger detects an invisible fault. Therefore, the user should solve the fault before use. If the user cannot solve the problem, consult an authorised service agent.

CODE	ERROR	SOLUTION
E01	Charger overheating	The charger will automatically suspend the charge and send out a warning sound, at this time the user does not have to cut off the power and wait for the charger to recharge when the charger is cooled
E02	Poor contact of battery or battery pole leads to bad contact	Reconnect the battery or clean the battery pole
E03	Charging mode and battery voltage mismatch	Charging the 12V battery in the 6V mode will cause mismatch. The charger will send out a warning sound, at this time the user needs to cut off the power and reselect the mode.
E04	Battery can not store electricity	The battery has been damaged and the charger can't repair the battery.
E05	The battery is seriously vulcanized and cannot be repaired	The battery has been damaged and the charger can't repair the battery.
E06	Reverse connection	Disconnect and re-connect

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the device has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The device's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric devices together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric devices that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



**Veillez lire et comprendre toutes les instructions importantes relatives à la sécurité et au fonctionnement avant d'utiliser ce chargeur. En outre, veuillez lire et respecter toutes les instructions et mises en garde du fabricant de la batterie et du véhicule.**

## MESURES DE SÉCURITÉ

### Travailler à proximité d'une batterie

- 1) Les piles génèrent des gaz explosifs en fonctionnement normal. Utilisez-les dans des zones bien ventilées.
- 2) Pensez à demander à quelqu'un d'assez proche ou à portée de voix de vous venir en aide lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.
- 3) Ne fumez pas, ne craquez pas d'allumettes et ne provoquez pas d'étincelles à proximité d'une batterie ou d'un moteur.
- 4) Retirez tous vos bijoux personnels, comme les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez sur une batterie de véhicule. Ces articles peuvent provoquer un court-circuit qui pourrait entraîner de graves brûlures.
- 5) Faites particulièrement attention à réduire le risque de chute d'un outil métallique sur la batterie. Il peut provoquer une étincelle ou un court-circuit dans la batterie ou d'autres équipements électriques, ce qui peut entraîner une explosion ou un incendie.
- 6) Portez une protection complète des yeux et des mains ainsi que des vêtements de protection. Évitez de toucher les yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.
- 7) Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie, telles que l'enlèvement ou non des bouchons de cellules pendant la charge et les taux de charge recommandés.
- 8) Nettoyez les bornes de la batterie avant de les connecter au chargeur. Veillez à ce que la corrosion n'entre pas en contact avec les yeux.
- 9) Lorsqu'il est nécessaire de retirer une batterie d'un véhicule pour la charger, commencez toujours par retirer la borne mise à la terre de la batterie. Assurez-vous que tous les accessoires du véhicule sont éteints afin d'éviter un arc électrique.
- 10) Cet appareil n'est pas destiné à alimenter un système électrique à très basse tension ou à charger des batteries sèches. La charge de batteries sèches peut entraîner une combustion et causer des blessures aux personnes et aux biens.
- 11) Ne chargez jamais une batterie gelée, endommagée, qui fuit ou non rechargeable.
- 12) Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, nettoyez immédiatement à l'eau et au savon. Si l'électrolyte entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau froide courante pendant au moins 15 minutes et consultez immédiatement un médecin.

### Utilisation du chargeur

- 1) Ne placez pas le chargeur dans le compartiment moteur, près de pièces mobiles ou près de la batterie. Placez-le aussi loin d'eux que le câble CC le permet. Ne placez jamais un chargeur directement au-dessus d'une batterie en cours de charge ; les gaz ou les fluides de la batterie se corroderont et endommageront le chargeur.
- 2) Ne couvrez pas le chargeur pendant la charge.
- 3) Ne l'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.
- 4) Ne connectez et déconnectez la sortie CC qu'après avoir débranché le cordon CA de la prise électrique.
- 5) L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou fourni par le fabricant peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- 6) Pour réduire le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.
- 7) Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- 8) Faites preuve de prudence si le chargeur a reçu un coup de force direct ou est tombé. Faites-le vérifier et réparer s'il est endommagé.
- 9) Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou un agent de réparation agréé afin d'éviter tout danger.

## SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	BBC1260
Tension d'entrée	220 V CA, 50/60 Hz, 280 W MAX
Tension de sortie	6 V, 2A/5 A 12V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Capacité de la batterie	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Type de chargeur	Cycle de charge entièrement automatique en 8 étapes
Types de piles	Batteries au plomb de 6 V et 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Protection du logement	IP20
Caractéristiques	Protection contre les courts-circuits, les surcharges, les surchauffes et les surtensions, Fonction de sélection indépendante pour les batteries 6V ou 12V, Fonction de mémoire, Charge rapide, Affichage numérique, Indications d'erreurs.
Accessoires	Câble CA de 1,85 m, câble CC de 1,5 m

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Le BBC1260 est conçu pour charger tous les types de batteries 12V plomb-acide, y compris les batteries WET (inondées), GEL, MF (sans entretien), EFB (Enhanced Flooded Battery), AGM (Absorbed Glass Mat). Le microprocesseur intelligent intégré rend la charge plus rapide, plus facile et plus sûre.

Ce chargeur possède des caractéristiques de sécurité, notamment une protection contre les étincelles, l'inversion de polarité, les courts-circuits, les surintensités, les surcharges et les surchauffes.

Il dispose également d'une fonction de mémorisation automatique : Après la mise sous tension, la fenêtre d'affichage du chargeur indiquera le dernier mode sélectionné (sauf le mode BOOST). Le chargeur passe en mode de charge en 5 secondes environ.

Lorsque le témoin lumineux CHARGE est allumé, la batterie est en cours de chargement. Lorsque le témoin lumineux CHARGE est éteint et que le témoin lumineux FULL est allumé, la charge est terminée. Ne coupez pas la connexion immédiatement. L'appareil passe automatiquement de l'état de charge complète à l'état d'entretien pour maintenir les batteries pendant les périodes de stockage prolongées.

Lorsque vous appuyez sur le bouton VOLTAGE, vous pouvez voir la tension actuelle.

## CONNEXION À LA BATTERIE

1) Identifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne positive de la batterie est généralement marquée par ces lettres ou symboles (POS,P,+). La borne négative de la batterie est généralement marquée par les lettres ou symboles suivants (NEG,N,-).

2) N'effectuez aucune connexion avec le carburateur, les conduites de carburant ou les pièces métalliques fines.

3) Identifiez si votre véhicule est mis à la terre de façon positive ou négative. Pour ce faire, identifiez quelle borne de la batterie (NEG ou POS) est connectée au châssis.

- Pour un véhicule à masse négative (le plus courant) : connectez d'abord la pince de batterie POSITIVE ROUGE à la borne positive de la batterie, puis connectez la pince de batterie NÉGATIVE NOIRE au châssis du véhicule ou à la borne négative de la batterie.

- Pour un véhicule à masse positive (très rare) : connectez d'abord la pince de batterie NOIRE NÉGATIVE à la borne négative de la batterie, puis connectez la pince de batterie ROUGE POSITIVE au châssis du véhicule ou à la borne positive de la batterie.

4) Lors de la déconnexion, procédez dans l'ordre inverse, en retirant d'abord le négatif (ou le positif pour les systèmes à masse positive).

**REMARQUE** : Si les pinces de la batterie sont connectées de manière inversée aux bornes de la batterie, le voyant ERROR s'allume. Remplacez les pinces de la batterie pour résoudre ce problème.

## MODES DE CHARGE

MODE	DISPLAY	VOYANT LUMINEUX	EXPLICATION
STANDBY	-	Continuez	Ne charge pas et ne fournit pas d'énergie. Si vous voulez que la charge s'interrompe, appuyez sur le bouton ON/OFF et il passera en mode VEILLE.
6V/2A	02A	Continuez	Connecté à la batterie, il peut se transformer en 2A en appuyant sur le bouton CURRENT. Ce mode est recommandé pour les batteries de 2 à 60AH.
6V/5A	05A	Continuez	Connecté à la batterie, il peut se transformer en 5A en appuyant sur le bouton CURRENT. Ce mode est recommandé pour les batteries 10-150AH.
12V/2A	02A	Continuez	Connecté à la batterie, il peut se transformer en 2A en appuyant sur le bouton CURRENT. Ce mode est recommandé pour les batteries de 2 à 60AH.
12V/5A	05A	Continuez	Connecté à la batterie, il peut se transformer en 5A en appuyant sur le bouton CURRENT. Ce mode est recommandé pour les batteries 10-150AH.
12V/10A	10A	Continuez	Connecté à la batterie, il peut se transformer en 10A en appuyant sur le bouton CURRENT. Ce mode est recommandé pour les batteries 40 300AH.
BOOST	FAS	Continuez	Connecté à la batterie, il peut passer en mode BOOST en appuyant sur le bouton BOOST. Il faut environ 5 minutes pour le charger.

**Le mode BOOST est un mode de charge avancé qui requiert toute votre attention avant d'être sélectionné.**

### Utilisation de 12V BOOST

Pour faire fonctionner BOOST, le chargeur doit être connecté à une batterie au plomb de 12V avec les pinces de la batterie connectées. Pour des résultats optimaux, laissez le BOOST terminer sa charge de 5 minutes. Après 300 secondes de boost, le tube numérique indiquera "000", et vous êtes prêt à démarrer votre véhicule (que le voyant FULL soit allumé ou non). Si vous ne parvenez pas à démarrer votre véhicule, laissez la batterie se reposer pendant 15 minutes et réessayez le boost. La plupart des véhicules démarrent avec un (1) coup de pouce. N'utilisez pas le boost plus de deux (2) fois dans une période de 24 heures. Si vous ne parvenez pas à démarrer votre véhicule après deux (2) rappels, faites remplacer ou évaluer votre batterie par un magasin de batteries local.

## ÉTAPES DE CHARGE



**ÉTAPE 1 :** Diagnostic (Vérifiez si la batterie est connectée au chargeur et vérifiez également la tension de la batterie).

**ÉTAPE 2 :** Désulfatation (Si la tension de la batterie est trop faible, les programmes génèrent automatiquement un courant pulsé pour éliminer le sulfate).

**ÉTAPE 3 :** Analysez (Vérifiez si la tension de la batterie atteint le seuil après désulfatation, et la charge commence si la tension de la batterie est OK).

**ÉTAPE 4 :** Démarrage progressif (Soft Start) (Charge avec le courant constant d'Échelon.)

**ÉTAPE 5 :** Charge Principale (Charge avec un courant maximum constant jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne le seuil).

**ÉTAPE 6 :** Absorption (Fournir une charge de courant progressivement décroissante pour une tension maximale de la batterie).

**ÉTAPE 7 :** Analysez (Testez si la batterie peut tenir la charge.)

**ÉTAPE 8 :** Maintenance (surveillez en permanence la batterie, et le courant de charge s'adaptera intelligemment à la tension variable de la batterie).

**AVIS :** Après un cycle de charge complet, utilisez cette batterie pour démarrer le moteur du véhicule. Si le moteur ne peut pas être activé (à l'exclusion du problème du véhicule lui-même), cela indique que la capacité de stockage de cette batterie a diminué et qu'elle doit être remplacée.

## INDICATION D'ERREUR

Lorsque le voyant ERROR est allumé, cela signifie que le chargeur détecte un défaut invisible. L'utilisateur doit donc résoudre le problème avant de l'utiliser. Si l'utilisateur ne peut pas résoudre le problème, consultez un agent de service agréé.

CODE	ERROR	SOLUTION
E01	Surchauffe du chargeur	Le chargeur suspend automatiquement la charge et émet un son d'avertissement, à ce moment l'utilisateur n'a pas besoin de couper le courant et d'attendre que le chargeur se recharge lorsque le chargeur est refroidi.
E02	Un mauvais contact de la batterie ou du pôle de la batterie entraîne un mauvais contact.	Rebranchez la batterie ou nettoyez le pôle de la batterie.
E03	Décalage entre le mode de charge et la tension de la batterie	La charge d'une batterie 12V en mode 6V entraînera un décalage. Le chargeur émet un avertissement sonore. L'utilisateur doit alors couper l'alimentation et sélectionner à nouveau le mode.
E04	La batterie ne peut pas stocker l'électricité	La batterie a été endommagée et le chargeur ne peut pas la réparer.
E05	La batterie est sérieusement vulcanisée et ne peut être réparée.	La batterie a été endommagée et le chargeur ne peut pas la réparer.
E06	Connexion inversée	Déconnexion et reconnexion

## ÉLIMINATION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet d'éliminer les déchets écologiques et différenciés grâce aux installations de collecte disponibles.

**Uniquement pour les pays de l'UE**

Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage compatible avec l'environnement.



Prima di utilizzare questo caricabatterie, leggere e comprendere tutte le importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento. Inoltre, leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del produttore della batteria e del veicolo.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

### Lavorare in prossimità di una batteria

- 1) Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare in aree ben ventilate.
- 2) Considerate la possibilità di avere qualcuno abbastanza vicino o a portata di voce che vi aiuti quando lavorate vicino a una batteria.
- 3) Non fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità di una batteria o di un motore.
- 4) Togliere tutti i gioielli personali, come braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria di un veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- 5) Prestare particolare attenzione per ridurre il rischio di caduta di un utensile metallico sulla batteria. Può provocare una scintilla o un cortocircuito nella batteria o in altre apparecchiature elettriche, con conseguente esplosione o incendio.
- 6) Indossare una protezione completa per gli occhi e le mani e indumenti protettivi. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino alla batteria.
- 7) Osservare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, come la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e le velocità di carica raccomandate.
- 8) Pulire i terminali della batteria prima di collegarli al caricabatterie. Fare attenzione a non far entrare la corrosione in contatto con gli occhi.
- 9) Quando è necessario rimuovere una batteria da un veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- 10) Non è destinato ad alimentare un impianto elettrico a bassissima tensione o a caricare batterie a secco. La carica di batterie a secco può provocare una combustione e causare danni a persone e cose.
- 11) Non caricare mai una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- 12) Se l'elettrolito della batteria viene a contatto con la pelle o con gli indumenti, pulirlo immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolito entra in contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua fredda corrente pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

### Utilizzo del caricabatterie

- 1) Non collocare il caricabatterie nel vano motore, vicino a parti in movimento o alla batteria. Posizionarlo alla distanza massima consentita dal cavo CC. Non collocare mai il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- 2) Non coprire il caricabatterie durante la carica.
- 3) Non esporre il caricabatterie alla pioggia o a condizioni di umidità.
- 4) Collegare e scollegare l'uscita CC solo dopo aver staccato il cavo CA dalla presa elettrica.
- 5) L'uso di un accessorio non raccomandato o fornito dal produttore può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.
- 6) Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico, tirare la spina anziché il cavo quando si scollega il caricabatterie.
- 7) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 8) Usare con cautela se il caricabatterie ha ricevuto un colpo diretto o è caduto. Se danneggiato, farlo controllare e riparare.
- 9) Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un tecnico autorizzato.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BBC1260
Tensione di ingresso	220 V CA, 50/60 Hz, 280 W MAX
Tensione di uscita	6 V, 2A/5 A 12V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Capacità della batteria	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Tipo di caricatore	8 fasi, ciclo di ricarica completamente automatico
Tipi di batteria	Batterie al piombo da 6 V e 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Protezione degli alloggi	IP20
Caratteristiche	Protezione da cortocircuito, sovraccarico, surriscaldamento e sovratensione, Funzione di selezione indipendente per batterie da 6V o 12V, Funzione di memoria, Ricarica rapida, Display digitale, Indicazioni di errore
Accessori	1,85 m di cavo CA, 1,5 m di cavo CC

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



Il BBC1260 è progettato per la ricarica di tutti i tipi di batterie al piombo da 12 V, comprese le batterie WET, GEL, MF, EFB e AGM. Il microprocessore intelligente integrato rende la carica più veloce, facile e sicura.

Questo caricabatterie è dotato di funzioni di sicurezza, tra cui l'antiscintilla, la protezione per l'inversione di polarità, il cortocircuito, la sovracorrente, il sovraccarico e il surriscaldamento.

È inoltre dotato di una funzione di memoria automatica: Dopo l'accensione, il display del caricabatterie mostra l'ultima modalità selezionata (eccetto la modalità BOOST). Il caricabatterie entra in modalità di carica in circa 5 secondi.

Quando la spia CHARGE è accesa, la batteria è in carica. Quando la spia FULL è accesa, la carica è completa. Non interrompere immediatamente il collegamento. La batteria passa automaticamente dallo stato di carica completa a quello di mantenimento, per conservare le batterie durante i periodi di stoccaggio prolungati.

Quando si preme il pulsante VOLTAGE, è possibile visualizzare la tensione attuale.

## COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA

- 1) Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è in genere contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il polo negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
- 2) Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
- 3) Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tal fine, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
  - Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria prima al terminale positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria al telaio del veicolo o al terminale negativo della batteria.
  - Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria al telaio del veicolo o al terminale positivo della batteria.
- 4) Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).

**NOTA:** Se i morsetti della batteria sono collegati in modo inverso ai terminali della batteria, la spia ERROR si accende. Per risolvere il problema, sostituire i morsetti della batteria.

## MODALITÀ DI CARICA

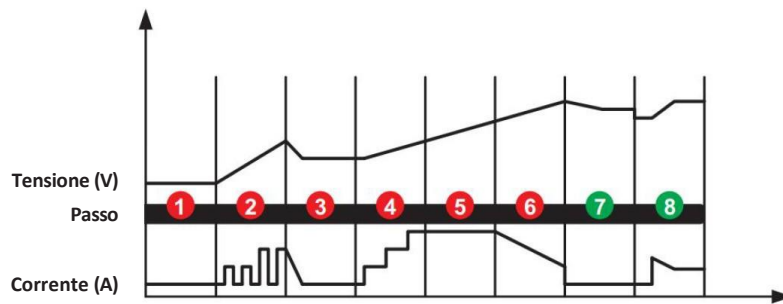
MODO	DISPLAY	LUCE DI SEGNALAZIONE	SPIEGAZIONE
STANDBY	-	Continua	Non carica e non fornisce energia. Se si desidera sospendere la carica, premere il pulsante ON/OFF per passare alla modalità STANDBY.
6V/2A	02A	Continua	Collegato alla batteria, può diventare 2A premendo il pulsante CURRENT. Questa modalità è consigliata per batterie da 2-60AH.
6V/5A	05A	Continua	Collegato alla batteria, può diventare 5A premendo il pulsante CURRENT. Questa modalità è consigliata per batterie da 10-150AH.
12V/2A	02A	Continua	Collegato alla batteria, può diventare 2A premendo il pulsante CURRENT. Questa modalità è consigliata per batterie da 2-60AH.
12V/5A	05A	Continua	Collegato alla batteria, può diventare 5A premendo il pulsante CURRENT. Questa modalità è consigliata per batterie da 10-150AH.
12V/10A	10A	Continua	Collegato alla batteria, può diventare 10A premendo il pulsante CURRENT. Questa modalità è consigliata per batterie da 40-300AH.
BOOST	FAS	Continua	Collegato alla batteria, può entrare in modalità BOOST premendo il pulsante BOOST. La ricarica richiede circa 5 minuti.

La modalità BOOST è una modalità di ricarica avanzata che richiede la massima attenzione prima di essere selezionata.

### Utilizzo dell'alimentazione a 12 V

Per far funzionare BOOST, il caricabatterie deve essere collegato a una batteria al piombo da 12 V con i morsetti collegati. Per ottenere risultati ottimali, lasciare che il boost completi la sua carica di 5 minuti. Dopo 300 secondi di carica, il tubo digitale mostrerà "000" e il veicolo sarà pronto per l'avviamento (sia che la spia FULL sia accesa o meno). Se l'avviamento del veicolo non riesce, lasciare riposare la batteria per 15 minuti e riprovare il boost. La maggior parte dei veicoli si avvia con una (1) spinta. Non utilizzare il boost per più di due (2) volte nell'arco di 24 ore. Se due (2) volte non si riesce ad avviare il veicolo, far sostituire o valutare la batteria presso un negozio di batterie locale.

## FASI DI RICARICA



**FASE 1: DIAGNOSI** (verificare se la batteria è collegata al caricabatterie e controllare la tensione della batteria).

**FASE 2: DESOLFATAZIONE** (se la tensione della batteria è troppo bassa, i programmi generano automaticamente una corrente pulsante per rimuovere il solfato).

**FASE 3: ANALISI** (verificare se la tensione della batteria raggiunge la soglia dopo la desolfatazione; se la tensione della batteria è OK, inizia la carica).

**FASE 4: AVVIO GRADUALE (Soft Start)** (Carica con corrente costante echelon).

**FASE 5: CARICA PRINCIPALE** (carica con corrente massima costante fino a quando la tensione della batteria raggiunge la soglia).

**FASE 6: ASSORBIMENTO** (fornire una carica di corrente gradualmente decrescente per ottenere la tensione massima della batteria).

**FASE 7: ANALISI** (verificare se la batteria è in grado di mantenere la carica).

**FASE 8: MANUTENZIONE** (monitorare continuamente la batteria e la corrente di carica si adatta in modo intelligente alla tensione variabile della batteria).

**AVVISO:** dopo un ciclo di carica completo, utilizzare la batteria per avviare il motore del veicolo. Se il motore non può essere attivato (escluso il problema del veicolo stesso), significa che la batteria ha una capacità di stoccaggio ridotta e deve essere sostituita.

## INDICAZIONE DI ERRORE

Quando la spia ERROR è accesa, significa che il caricabatterie rileva un guasto invisibile. Pertanto, l'utente deve risolvere il problema prima di utilizzarlo. Se l'utente non riesce a risolvere il problema, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

CODICE	ERRORE	SOLUZIONE
E01	Surriscaldamento del caricabatterie	Il caricabatterie sospende automaticamente la carica ed emette un segnale acustico; in questo momento l'utente non deve interrompere l'alimentazione e attendere che il caricabatterie si ricarichi quando è raffreddato.
E02	Il cattivo contatto della batteria o del polo della batteria porta a un cattivo contatto	Ricollegare la batteria o pulire il polo della batteria.
E03	Modalità di carica e tensione della batteria non corrispondenti	Se si carica la batteria da 12 V in modalità 6 V, si verifica una mancata corrispondenza. Il caricabatterie emette un segnale acustico; a questo punto l'utente deve interrompere l'alimentazione e riselectare la modalità.
E04	La batteria non può immagazzinare elettricità	La batteria è stata danneggiata e il caricabatterie non è in grado di ripararla.
E05	La batteria è gravemente vulcanizzata e non può essere riparata	La batteria è stata danneggiata e il caricabatterie non è in grado di ripararla.
E06	Collegamento inverso	Scollegare e ricollegare

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, il dispositivo deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica del dispositivo sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, i dispositivi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



**Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή. Επιπλέον, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας και του οχήματος.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Εργασίες με μπαταρία

- 1) Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τις σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- 2) Εξετάστε το ενδεχόμενο να έχετε κάποιον κοντά σας ή σε μικρή απόσταση για να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρία.
- 3) Μην καπνίζετε, μην δημιουργείτε φλόγες και μην προκαλείτε σπινθήρα κοντά σε μια μπαταρία ή έναν κινητήρα.
- 4) Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως βραχιόλια, κολιέ και ρολόγια, ενώ εργάζεστε με μπαταρία οχήματος. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά εγκαύματα.
- 5) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου στην μπαταρία. Μπορεί να προκληθεί σπινθήρας ή βραχυκύκλωμα στην μπαταρία ή σε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- 6) Φοράτε γυαλιά προστασίας, κατάλληλα γάντια εργασίας και προστατευτικό ρουχισμό. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια σας ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
- 7) Μελετήστε όλες τις ειδικές προφυλάξεις του κατασκευαστή της μπαταρίας, όπως η αφαίρεση ή μη των κατακλιών των κυψελών κατά τη φόρτιση και οι συνιστώμενοι ρυθμοί φόρτισης.
- 8) Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν από τη σύνδεση με τον φορτιστή. Προσέξτε να μην αφήσετε τυχόν υπολείμματα διάβρωσης να έρθουν σε επαφή με τα μάτια.
- 9) Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από ένα όχημα για να τη φορτίσετε, αφαιρείτε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία τόξου.
- 10) Ο φορτιστής δεν προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικό σύστημα εξαιρετικά χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών. Η φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών μπορεί να οδηγήσει σε ανάφλεξη και να προκαλέσει τραυματισμούς ή φθορές.
- 11) Ποτέ μην φορτίζετε μια παγωμένη, κατεστραμμένη, με διαρροές ή μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- 12) Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, καθαρίστε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό τρεχούμενο κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

### Χρησιμοποιώντας τον φορτιστή

- 1) Μην τοποθετείτε το φορτιστή στο χώρο του κινητήρα, κοντά σε κινούμενα μέρη ή κοντά στην μπαταρία. Τοποθετήστε τον όσο πιο μακριά από αυτά επιτρέπει το καλώδιο συνεχούς ρεύματος. Ποτέ μην τοποθετείτε τον φορτιστή ακριβώς πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται - τα αέρια ή τα υγρά από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
- 2) Μην καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 3) Μην τον εκθέτετε σε βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.
- 4) Συνδέστε και αποσυνδέστε την έξοδο DC μόνο αφού ρυθμίσετε το καλώδιο AC από την ηλεκτρική πρίζα.
- 5) Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν παρέχεται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
- 6) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς στο ηλεκτρικό βύσμα και το καλώδιο, τραβήξτε από το βύσμα και όχι από το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.
- 7) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό.
- 8) Λειτουργήστε με προσοχή εάν ο φορτιστής έχει δεχτεί άμεσο χτύπημα ή έχει πέσει. Προχωρήστε σε έλεγχο ή επισκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- 9) Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να εκτελείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BBC1260
Τάση Εισόδου	220 V AC, 50/60 Hz, 280 W MAX
Τάση Εξόδου	6 V, 2A/5 A 12V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Χωρητικότητα Μπαταρίας	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Τύπος Φόρτισης	8 βήματα, πλήρως αυτόματος κύκλος φόρτισης
Τύπος Μπαταρίας	Για όλους τους τύπους μπαταριών μολύβδου-οξέος 6V και 12V (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Προστασία	IP20
Χαρακτηριστικά	Προστασία από βραχυκύκλωμα, υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και υπέρταση, Αυτόματη λειτουργία επιλογής για μπαταρία 6V ή 12V, Λειτουργία μνήμης, Γρήγορη φόρτιση, Ψηφιακή οθόνη, Ενδείξεις σφάλματος
Αξεσουάρ	Καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος 1,85 m, Καλώδιο συνεχούς ρεύματος 1,5 m

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Το BBC1260 έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών WET, GEL, MF, EFB & AGM. Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.

Αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργίες ασφαλείας, όπως προστασία από σπινθήρα, προστασία για αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερένταση, υπερφόρτιση και υπερθέρμανση.

Διαθέτει επίσης λειτουργία μνήμης: Μετά την ενεργοποίηση, το παράθυρο οθόνης του φορτιστή θα εμφανίζει την τελευταία επιλεγμένη λειτουργία (εκτός από τη λειτουργία BOOST). Ο φορτιστής θα εισέλθει σε λειτουργία φόρτισης σε περίπου 5 δευτερόλεπτα.

Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία CHARGE, η μπαταρία φορτίζει. Όταν η ενδεικτική λυχνία CHARGE σβήσει και η ενδεικτική λυχνία FULL ανάψει, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί. Μην διακόψετε αμέσως τη σύνδεση. Ο φορτιστής μεταβεί αυτόματα από την κατάσταση πλήρους φόρτισης στην κατάσταση συντήρησης για τη διατήρηση των μπαταριών κατά τη διάρκεια παρατεταμένων περιόδων αποθήκευσης.

Όταν πατήσετε το κουμπί VOLTAGE, μπορείτε να δείτε την τρέχουσα τάση.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1) Προσδιορίστε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (POS, P,+). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (NEG, N,-).

2) Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στους αγωγούς καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά μέρη.

3) Προσδιορίστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος πόλος της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.

- Για ένα όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ ακροδέκτη στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ ακροδέκτη στο πλαίσιο του οχήματος ή στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

- Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ ακροδέκτη στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας και στη συνέχεια συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ ακροδέκτη στο πλαίσιο του οχήματος ή στον θετικό πόλο της μπαταρίας.

4) Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα την αρνητική (ή πρώτα τη θετική για συστήματα θετικής γείωσης).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν οι ακροδέκτες συνδεθούν αντίστροφα στους πόλους της μπαταρίας, θα ανάψει η λυχνία ERROR (Σφάλμα). Αλλάξτε τους ακροδέκτες για να λύσετε αυτό το πρόβλημα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

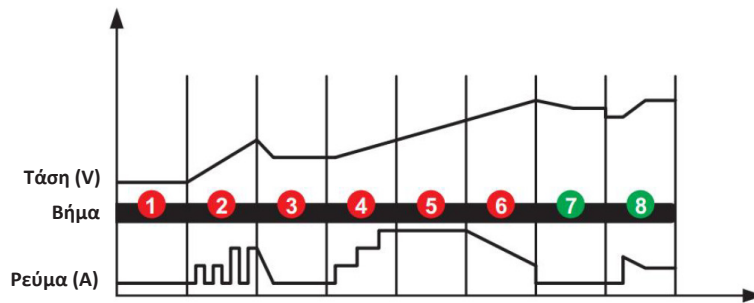
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΟΘΟΝΗ	ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ
STANDBY (Αναμονής)	-	Ενεργή	Δεν φορτίζει ούτε παρέχει ενέργεια. Εάν θέλετε να διακόψετε τη φόρτιση, πατήστε το κουμπί ON/OFF και θα εισέλθει σε κατάσταση STANDBY (Αναμονής).
6V/2A	02A	Ενεργή	Συνδεδεμένο στην μπαταρία, αντιστοιχεί σε 2A πατώντας το κουμπί CURRENT. Αυτή η λειτουργία συνιστάται για μπαταρίες 2-60AH.
6V/5A	05A	Ενεργή	Συνδεδεμένο στην μπαταρία, αντιστοιχεί σε 5A πατώντας το κουμπί CURRENT. Αυτή η λειτουργία συνιστάται για μπαταρίες 10-150AH.
12V/2A	02A	Ενεργή	Συνδεδεμένο στην μπαταρία, αντιστοιχεί σε 2A πατώντας το κουμπί CURRENT. Αυτή η λειτουργία συνιστάται για μπαταρίες 2-60AH.
12V/5A	05A	Ενεργή	Συνδεδεμένο στην μπαταρία, αντιστοιχεί σε 5A πατώντας το κουμπί CURRENT. Αυτή η λειτουργία συνιστάται για μπαταρίες 10-150AH.
12V/10A	10A	Ενεργή	Συνδεδεμένο στην μπαταρία, αντιστοιχεί σε 10A πατώντας το κουμπί CURRENT. Αυτή η λειτουργία συνιστάται για μπαταρίες 40-300AH.
BOOST (Ενίσχυσης)	FAS	Ενεργή	Συνδεδεμένο με την μπαταρία, μπορεί να εισέλθει σε λειτουργία BOOST πατώντας το κουμπί BOOST. Η φόρτιση διαρκεί περίπου 5 λεπτά.

**Η λειτουργία BOOST είναι μια προηγμένη λειτουργία φόρτισης που απαιτεί την πλήρη προσοχή σας προτού την επιλέξετε.**

### Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία BOOST (12V)

Για να λειτουργήσει το BOOST, ο φορτιστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε μια μπαταρία μολύβδου-οξέος 12V με τους ακροδέκτες συνδεδεμένους. Για βέλτιστα αποτελέσματα, αφήστε το boost να ολοκληρώσει τη φόρτιση των 5 λεπτών. Μετά από 300 δευτερόλεπτα boost, η ψηφιακή λυχνία θα δείξει "000" και είστε έτοιμοι να εκκινήσετε το όχημά σας (είτε ανάβει η λυχνία FULL είτε όχι). Εάν η εκκίνηση του οχήματός σας δεν είναι επιτυχής, αφήστε τη μπαταρία να ξεκουραστεί για 15 λεπτά και δοκιμάστε ξανά την ενίσχυση. Τα περισσότερα οχήματα θα ξεκινήσουν με μία (1) φόρτιση. Μην χρησιμοποιείτε την λειτουργία BOOST περισσότερες από δύο (2) φορές μέσα σε ένα 24ωρο. Εάν με δύο (2) προσπάθειες δεν είναι δυνατή η επιτυχής εκκίνηση του οχήματός σας, ζητήστε την αντικατάσταση της μπαταρίας σας ή την αξιολόγησή της από ένα τοπικό κατάστημα μπαταριών.

## ΒΗΜΑΤΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ



**ΒΗΜΑ 1: ΔΙΑΓΝΩΣΗ** (Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει συνδεθεί με τον φορτιστή και ελέγξτε επίσης την τάση της μπαταρίας.)

**ΒΗΜΑ 2: ΑΠΟΘΕΙΩΣΗ** (Εάν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, δημιουργείτε αυτόματα παλμικό ρεύμα για την απομάκρυνση των αλάτων.)

**ΒΗΜΑ 3: ΑΝΑΛΥΣΗ** (Ελέγξτε αν η τάση της μπαταρίας φτάνει στο όριο μετά την αποθείωση και η φόρτιση ξεκινά όταν η τάση της μπαταρίας είναι η σωστή.)

**ΒΗΜΑ 4: ΗΠΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ** (Φόρτιση με σταθερό κλιμακωτό ρεύμα.)

**ΒΗΜΑ 5: ΚΥΡΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗ - BULK** (Φόρτιση με σταθερό μέγιστο ρεύμα μέχρι η τάση της μπαταρίας να φθάσει στο όριο.)

**ΒΗΜΑ 6: ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ** (Παροχή σταδιακά μειούμενου ρεύματος φόρτισης για μέγιστη τάση μπαταρίας.)

**ΒΗΜΑ 7: ΑΝΑΛΥΣΗ** (Έλεγχος αν η μπαταρία μπορεί να συγκρατήσει τη φόρτιση.)

**ΒΗΜΑ 8: ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** (Συνεχής παρακολούθηση της μπαταρίας, το ρεύμα φόρτισης θα προσαρμόζεται έξυπνα στη μεταβλητή τάση της μπαταρίας.)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από έναν πλήρη κύκλο φόρτισης, χρησιμοποιήστε την μπαταρία για να εκκινήσετε τον κινητήρα του οχήματος. Εάν ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία (με εξαίρεση πρόβλημα του ίδιου του οχήματος), τότε η μπαταρία έχει μειωμένη χωρητικότητα και πρέπει να αντικατασταθεί.

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Όταν η λυχνία ERROR είναι αναμμένη, σημαίνει ότι ο φορτιστής ανιχνεύει ένα αόρατο σφάλμα. Ως εκ τούτου, ο χρήστης θα πρέπει να επιλύσει τη βλάβη πριν από τη χρήση. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

ΚΩΔΙΚΟΣ	ΣΦΑΛΜΑ	ΛΥΣΗ
E01	Υπερθέρμανση του φορτιστή.	Ο φορτιστής θα αναστείλει αυτόματα τη φόρτιση και θα εκπέμψει έναν προειδοποιητικό ήχο, ο χρήστης δεν χρειάζεται να διακόψει την τροφοδοσία, ώστε να περιμένει την επαναφόρτιση του φορτιστή αφού αυτός κρυώσει.
E02	Κακή επαφή της μπαταρίας ή του πόλου της μπαταρίας.	Επανασυνδέστε την μπαταρία ή καθαρίστε τον πόλο της μπαταρίας.
E03	Μη αντιστοιχία λειτουργίας φόρτισης και τάσης μπαταρίας.	Η φόρτιση μπαταρίας 12V σε λειτουργία 6V θα προκαλέσει κακή αντιστοίχιση. Ο φορτιστής θα εκπέμψει έναν προειδοποιητικό ήχο, αυτή τη στιγμή ο χρήστης πρέπει να διακόψει την τροφοδοσία και να επιλέξει εκ νέου τη σωστή λειτουργία.
E04	Η μπαταρία δεν μπορεί να αποθηκεύσει ενέργεια.	The battery has been damaged and the charger can't repair the battery.
E05	Η μπαταρία είναι σοβαρά φθαρμένη και δεν μπορεί να επισκευαστεί.	The battery has been damaged and the charger can't repair the battery.
E06	Αντίστροφη συνδεσμολογία.	Αποσυνδέστε και επανασυνδέστε σωστά.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Моля, прочетете и разберете всички важни инструкции за безопасност и работа, преди да използвате това зарядно устройство. Освен това, моля, прочетете и спазвайте всички инструкции и предупредителни обозначения на производителя на акумулатора и автомобила.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Работа в близост до батерия

- 1) При нормална работа батериите генерират експлозивни газове. Използвайте ги в добре проветрени помещения.
- 2) Помислете дали има достатъчно близък човек или човек в обхвата на гласа ви, който да ви се притече на помощ, когато работите в близост до батерия.
- 3) Не пушете, не запалвайте кибрит и не предизвиквайте искри в близост до акумулатор или двигател.
- 4) Свалете всички лични бижута, като гривни, колиета и часовници, докато работите с автомобилен акумулатор. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което да доведе до сериозни изгаряния.
- 5) Бъдете особено внимателни, за да намалите риска от падане на метален инструмент върху акумулатора. Той може да предизвика искра или късо съединение в акумулатора или друго електрическо оборудване, което може да доведе до експлозия или пожар.
- 6) Носете пълна защита на очите и ръцете и защитно облекло. Избягвайте да докосвате очите, докато работите в близост до батерията.
- 7) Прочетете всички специфични предпазни мерки на производителя на акумулатора, като например сваляне или несваляне на капачките на клетките по време на зареждане и препоръчителните скорости на зареждане.
- 8) Почистете клемите на акумулатора, преди да ги свържете със зарядното устройство. Внимавайте корозията да не попадне в контакт с очите.
- 9) Когато е необходимо да извадите акумулатора от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клема от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на волтова дъга.
- 10) Не е предназначен за захранване на електрическа система с допълнително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. Зареждането на сух клетъчен акумулатор може да доведе до възпламеняване и да причини нараняване на хора и имущество.
- 11) Никога не зареждайте замръзнала, повредена, течаща или неподлежаща на презареждане батерия.
- 12) Ако електролитът на батерията влезе в контакт с кожата или облеклото, незабавно го почистете със сапун и вода. Ако електролитът попадне в контакт с очите ви, незабавно изплакнете очите с чиста течаща студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

### Използване на зарядното устройство

- 1) Не поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя, в близост до движещи се части или до акумулатора. Поставете го на такова разстояние от тях, каквото позволява кабелът за постоянен ток. Никога не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- 2) Не покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- 3) Не излагайте зарядното устройство на дъжд или на влажни условия.
- 4) Свързвайте и изключвайте постояннотоковия изход само след поставяне на променливотоковия кабел от електрическия контакт.
- 5) Използването на приспособление, което не е препоръчано или доставено от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване.
- 6) За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, при изключване на зарядното устройство дърпайте за щепсела, а не за кабела.
- 7) За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да предприемете каквато и да е поддръжка или почистване.
- 8) Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство е получило директен удар на сила или е било изпуснато. Поискайте да бъде проверено и ремонтирано, ако е повредено.
- 9) Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BBC1260
Вход	220 V AC, 50/60 Hz, 280 W MAX
Изход	6 V, 2A/5 A 12 V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Капацитет на батерията	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Тип зарядно устройство	8 стъпки, напълно автоматичен цикъл на зареждане
Видове батерии	Оловно-киселинни батерии 6 V и 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Защита на жилищата	IP20
Характеристики	Защита срещу късо съединение, претоварване, прегряване и свръхнапрежение, Независима функция за избор на 6V или 12V батерия, Функция памет, Бързо зареждане, Цифров дисплей, Индикации за грешки
Аксесоари	1,85 м кабел за променлив ток, 1,5 м кабел за постоянен ток

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

BBC1260 е предназначен за зареждане на всички видове 12V оловно-киселинни батерии , включително WET (наводнени), GEL, MF (без поддръжка), EFB (подобрана наводнена батерия), AGM (абсорбирана стъклена материя). Вграденият интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.

Това зарядно устройство е снабдено с функции за безопасност, включително искроустойчивост, защита от обратна полярност, късо съединение, свръхток, презареждане и прегряване.

Той разполага и с функция за автоматично запаметяване: След включване на захранването прозорецът на дисплея на зарядното устройство ще покаже последния избран режим (с изключение на режима BOOST). Зарядното устройство ще влезе в режим на зареждане за около 5 секунди.

Когато индикаторът CHARGE свети, батерията се зарежда. Когато индикаторът CHARGE (Зареждане) не свети и индикаторът FULL (Пълно) свети, зареждането е приключило. Не прекъсвайте веднага връзката. Тя автоматично ще премине от състояние на пълно зареждане в състояние на поддръжка, за да поддържа батериите по време на продължителни периоди на съхранение.

Когато натиснете бутона VOLTAGE (Напрежение), можете да видите текущото напрежение.

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ БАТЕРИЯТА

1) Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (POS,P,+). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG,N,-).

2) Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните линии или тънки метални части.

3) Установете дали автомобилът е с отрицателно или положително заземяване. Това може да се направи, като се определи кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.

- За отрицателно заземен автомобил (най-често срещано): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба на акумулатора към положителната клемма на акумулатора, след което свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора към шасито на автомобила или към отрицателната клемма на акумулатора.

- За автомобил с положително заземяване (много рядко): свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора първо към отрицателната клемма на акумулатора, а след това свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба на акумулатора към шасито на автомобила или положителната клемма на акумулатора.

4) При изключване на захранването изключвайте в обратна последователност, като първо изваждате отрицателния проводник (или първо положителния при системи с положителна маса).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако клемите на акумулатора са свързани обратно към клемите на акумулатора, ще светне лампичката ERROR. Заменете клемите на батерията, за да разрешите този проблем.

## РЕЖИМИ НА ЗАРЕЖДАНЕ

РЕЖИМ	ДИСПЛЕЙ	СВЕТЛИННА ИНДИКАЦИЯ	ОБЯСНЕНИЕ
РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ	-	Продължавайте	Не се зарежда и не осигурява захранване. Ако искате зареждането да бъде спряно, натиснете бутона ON/OFF и устройството ще влезе в режим STANDBY (РЕЖИМ НА ГОТОВНОСТ).
6V/2A	02A	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да се превърне в 2A чрез натискане на бутона CURRENT. Този режим се препоръчва за батерии с капацитет 2-60AH.
6V/5A	05A	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да се превърне в 5A чрез натискане на бутона CURRENT. Този режим се препоръчва за батерии 10-150AH.
12V/2A	02A	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да се превърне в 2A чрез натискане на бутона CURRENT. Този режим се препоръчва за батерии с капацитет 2-60AH.
12V/5A	05A	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да се превърне в 5A чрез натискане на бутона CURRENT. Този режим се препоръчва за батерии 10-150AH.
12V/10A	10A	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да се превърне в 10A чрез натискане на бутона CURRENT. Този режим се препоръчва за батерии 40-300AH.
BOOST	FAS	Продължавайте	Свързан към батерията, той може да влезе в режим BOOST чрез натискане на бутона BOOST. Зареждането отнема около 5 минути.

Режимът BOOST е усъвършенстван режим на зареждане, който изисква цялото ви внимание, преди да го изберете.

### Използване на 12V BOOST

За да функционира BOOST, зарядното устройство трябва да бъде свързано към 12V оловно-киселинна батерия със свързани клемите на батерията. За постигане на оптимални резултати изчакайте boost да завърши 5-минутното си зареждане. След 300-секунден boost цифровата тръба ще покаже "000" и вие сте готови да стартирате автомобила си (независимо дали светва лампичката FULL или не). Ако не успеете да стартирате автомобила си, оставете акумулатора да почине за 15 минути и опитайте boost отново. Повечето превозни средства ще стартират с едно (1) повишаване на налягането. Не използвайте усилване повече от два (2) пъти в рамките на 24 часа. Ако с две (2) подсилвания не успеете да стартирате успешно автомобила си, поръчайте подмяна или оценка на акумулатора в местен магазин за акумулатори.

## СТЪПКИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ



**СТЪПКА 1:** ДИАГНОЗА (Проверете дали батерията се е свързала със зарядното устройство и проверете напрежението на батерията.)

**СТЪПКА 2:** ДЕСУЛФАТИЗАЦИЯ (Ако напрежението на батерията е твърде ниско, програмите автоматично генерират пулсиращ ток за отстраняване на сулфата.)

**СТЪПКА 3:** АНАЛИЗ (Проверете дали напрежението на батерията достига прага след десулфатизация и започнете зареждането, ако напрежението на батерията е наред.)

**СТЪПКА 4:** МЕК СТАРТ (Зареждане с постоянен ток на ешелон.)

**СТЪПКА 5:** ЗАРЕЖДАНЕ (Зареждайте с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне прага.)

**СТЪПКА 6:** АБСОРПЦИЯ (Осигурете постепенно намаляващ ток на зареждане за постигане на максимално напрежение на батерията.)

**СТЪПКА 7:** АНАЛИЗ (Проверете дали батерията може да се зареди.)

**СТЪПКА 8:** ПОДДЪРЖАНЕ (Непрекъснато следете батерията и зарядният ток интелигентно ще се адаптира към променливото напрежение на батерията.)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След пълен цикъл на зареждане използвайте тази батерия за стартиране на двигателя на автомобила. Ако двигателят не може да бъде активиран (изключвайки проблем със самия автомобил), това означава, че капацитетът на акумулатора е намалял и той трябва да бъде заменен.

## ИНДИКАЦИЯ ЗА ГРЕШКА

Когато светне лампичката ERROR, това означава, че зарядното устройство открива невидима повреда. Затова потребителят трябва да отстрани повредата преди употреба. Ако потребителят не може да реши проблема, обърнете се към оторизиран сервизен агент.

КОД	ГРЕШКА	РЕШЕНИЕ
E01	Прегряване на зарядното устройство	Зарядното устройство автоматично ще спре зареждането и ще изпрати предупредителен звук, като в този момент потребителят не трябва да прекъсва захранването и да чака зарядното устройство да се зареди, когато зарядното устройство е охладено.
E02	Лошият контакт на батерията или полюса на батерията води до лош контакт	Свържете отново батерията или почистете полюса на батерията
E03	Несъответствие между режима на зареждане и напрежението на батерията	Зареждането на 12V батерия в режим 6V ще доведе до несъответствие. Зарядното устройство ще изпрати предупредителен звуков сигнал, като в този момент потребителят трябва да прекъсне захранването и да избере отново режима.
E04	Батерията не може да съхранява електричество	Батерията се е повредила и зарядното устройство не може да я поправи.
E05	Батерията е сериозно вулканизирана и не може да се ремонтира	Батерията се е повредила и зарядното устройство не може да я поправи.
E06	Обратна връзка	Изключване и повторно свързване

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, устройството трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на устройството са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрическите устройства заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите устройства, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.





Pred uporabo polnilnika preberite in razumite vsa pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo. Poleg tega preberite in upoštevajte vsa navodila in opozorilne oznake proizvajalca baterije in vozila.

## VARNOSTNI UKREPI

### Delo v bližini baterije

- 1) Med običajnim delovanjem baterije proizvajajo eksplozivne pline. Uporabljajte jih v dobro prezračenih prostorih.
- 2) Razmislite o tem, da bi vam pri delu v bližini baterije nekdo prišel na pomoč dovolj blizu ali v dosegu vašega glasu.
- 3) V bližini akumulatorja ali motorja ne kadite, ne vžigajte vžigalic in ne povzročajte iskenja.
- 4) Med delom z avtomobilskim akumulatorjem odstranite ves osebni nakit, kot so zapetnice, ogrlice in ure. Ti predmeti lahko povzročijo kratek stik, ki lahko povzroči hude opekline.
- 5) Bodite še posebej previdni, da zmanjšate tveganje, da bi na akumulator padlo kovinsko orodje. To lahko povzroči iskrico ali kratek stik v akumulatorju ali drugi električni opremi, kar lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- 6) Uporabljajte popolno zaščito za oči in roke ter zaščitna oblačila. Med delom v bližini akumulatorja se izogibajte dotikanju oči.
- 7) Preučite vse posebne varnostne ukrepe proizvajalca baterije, kot so odstranjevanje ali neodstranjevanje pokrovčkov celic med polnjenjem in priporočene stopnje polnjenja.
- 8) Pred priključitvijo na polnilnik očistite baterijske priključke. Pri tem pazite, da korozija ne pride v stik z očmi.
- 9) Kadar je treba baterijo zaradi polnjenja odstraniti iz vozila, z nje vedno najprej odstranite ozemljeno sponko. Prepričajte se, da je vsa dodatna oprema v vozilu izklopljena, da preprečite nastanek električnega obloka.
- 10) Naprava ni namenjena napajanju izredno nizkonapetostnega električnega sistema ali polnjenju baterij s suhimi celicami. Polnjenje akumulatorjev s suhimi celicami lahko povzroči vžig ter poškodbe ljudi in premoženja.
- 11) Nikoli ne polnite zamrznjene, poškodovane, puščajoče ali nepolnilne baterije.
- 12) Če pride elektrolit baterije v stik s kožo ali oblačili, ga takoj očistite z milom in vodo. Če pride elektrolit v stik z očmi, takoj izpirajte oči s čisto tekočo hladno vodo vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško pomoč.

### Uporaba polnilnika

- 1) Polnilnika ne postavljajte v motorni prostor, v bližino gibljivih delov ali v bližino akumulatorja. Postavite ga čim dlje od njih, kolikor to dopušča enosmerni kabel. Nikoli ne postavljajte polnilnika neposredno nad baterijo, ki se polni; plini ali tekočine iz baterije bodo povzročili korozijo in poškodovali polnilnik.
- 2) Med polnjenjem polnilnika ne pokrivajte.
- 3) Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali vlažnim razmeram.
- 4) Izhod za enosmerni tok priključite in odklopite šele po nastavitvi napajalnega kabla iz električne vtičnice.
- 5) Uporaba priključka, ki ga proizvajalec ne priporoča ali dobavlja, lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali poškodb.
- 6) Da bi zmanjšali nevarnost poškodb električnega vtiča in kabla, pri odklopu polnilnika vleci za vtič in ne za kabel.
- 7) Da bi zmanjšali tveganje električnega udara, pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izključite polnilnik iz vtičnice.
- 8) Delujte previdno, če je polnilec prejel neposreden udarec sile ali ga je nekdo spustil. Če je poškodovan, ga dajte pregledati in popraviti.
- 9) Vsako popravilo mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisier, da bi se izognili nevarnosti.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BBC1260
Vhod	220 V AC, 50/60 Hz, največ 280 W
Izhod	6 V, 2A/5 A 12 V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Kapaciteta baterije	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Vrsta polnilnika	8 korakov, popolnoma samodejni cikel polnjenja
Vrste baterij	6 V in 12 V svinčene baterije (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Zaščita stanovanj	IP20
Značilnosti	Zaščita pred kratkim stikom, preobremenitvijo, pregrevanjem in prenapetostjo, neodvisna funkcija izbire za 6V ali 12V baterijo, funkcija pomnilnika, hitro polnjenje, digitalni zaslon, prikaz napak
Dodatki	1,85 m AC kabel, 1,5 m DC kabel

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

BBC1260 je zasnovan za polnjenje vseh vrst 12-voltnih svinčenih akumulatorjev, vključno z akumulatorji WET (zalitimi), GEL, MF (brez vzdrževanja), EFB (izboljšani zaliti akumulatorji) in AGM (akumulatorji z absorpcijsko stekleno maso). Zaradi vgrajenega inteligentnega mikroprocesorja je polnjenje hitrejše, enostavnejše in varnejše.

Ta polnilnik ima varnostne funkcije, vključno z zaščito pred iskrenjem, zaščito pred obrnjeno polariteto, kratkim stikom, prevelikim tokom, prekomernim polnjenjem in pregrevanjem.

Ima tudi funkcijo samodejnega pomnjenja: Po vklopu polnilnika se na zaslonu prikaže zadnji izbrani način (razen načina BOOST). Polnilec bo v način polnjenja prešel v približno 5 sekundah.

Ko sveti indikator CHARGE (NABIJANJE), se baterija polni. Ko indikator CHARGE (NABIJANJE) ugasne in se prižge indikator FULL, je polnjenje končano. Ne prekinite povezave takoj. Naprava bo samodejno preklopila iz stanja polnega polnjenja v stanje vzdrževanja, da ohrani baterije med daljšim skladiščenjem. Ko pritisnete gumb VOLTAGE (napetost), se prikaže trenutna napetost.

## PRIKLJUČITEV NA BATERIJO

- 1) Določite polariteto baterij. Pozitivni pol akumulatorja je običajno označen s temi črkami ali simboli (POS,P,+). Negativni pol akumulatorja je običajno označen s temi črkami ali simboli (NEG,N,-).
- 2) Ne izvajajte nobenih priključkov na uplinjač, cevi za gorivo ali tanke kovinske dele.
- 3) Ugotovite, ali imate negativno ali pozitivno ozemljeno vozilo. To lahko storite tako, da ugotovite, kateri steber akumulatorja (NEG ali POS) je povezan s šasijo.
  - Pri negativno ozemljenem vozilu (najpogosteje): najprej povežite RDEČO POZITIVNO sponko akumulatorja s pozitivnim priključkom akumulatorja, nato pa ČARNO NEGATIVNO sponko akumulatorja s šasijo vozila ali negativnim priključkom akumulatorja.
  - Pri pozitivno ozemljenem vozilu (zelo redko): Črno sponko NEGATIVE najprej priključite na negativni priključek akumulatorja, nato pa rdečo sponko POSITIVE priključite na šasijo vozila ali pozitivni priključek akumulatorja.
- 4) Pri odklopu odklopite v obratnem zaporedju, pri čemer najprej odstranite negativ (ali pozitiv pri sistemih s pozitivno maso).

**OPOMBA:** Če so sponke akumulatorja obrnjeno priključene na sponke akumulatorja, bo svetila lučka ERROR. Če želite odpraviti to težavo, zamenjajte sponke baterije.

## NAČINI POLNJENJA

REŽIM	RAZGLA SITEV	INDIKATORSKA LUČKA	POJASNILO
V STANJU PRIPRAVLJENOSTI	-	Nadaljuj	Ne polni se in ne zagotavlja energije. Če želite, da se polnjenje prekine, pritisnite gumb ON/OFF in naprava bo prešla v način pripravljenosti.
6V/2A	02A	Nadaljuj	Priključen na baterijo se lahko s pritiskom na gumb CURRENT (trenutno) spremeni v 2A. Ta način je priporočljiv za baterije 2-60AH.
6V/5A	05A	Nadaljuj	Priključen na baterijo se lahko s pritiskom na gumb CURRENT (trenutno) spremeni v 5 A. Ta način je priporočljiv za baterije 10 - 150AH.
12V/2A	02A	Nadaljuj	Priključen na baterijo se lahko s pritiskom na gumb CURRENT (trenutno) spremeni v 2A. Ta način je priporočljiv za baterije 2-60AH.
12V/5A	05A	Nadaljuj	Priključen na baterijo se lahko s pritiskom na gumb CURRENT (trenutno) spremeni v 5 A. Ta način je priporočljiv za baterije 10 - 150AH.
12V/10A	10A	Nadaljuj	Priključen na baterijo se lahko s pritiskom na gumb CURRENT (trenutno) spremeni v 10 A. Ta način je priporočljiv za baterije 40 300AH.
BOOST	FAS	Nadaljuj	Če je priključen na baterijo, lahko s pritiskom na gumb BOOST preide v način BOOST. Polnjenje traja približno 5 minut.

**Način BOOST je napreden način polnjenja, ki ga morate izbrati z vso pozornostjo.**

### Uporaba 12V BOOST

Za delovanje naprave BOOST mora biti polnilnik priključen na 12-voltni svinčeno-kislinski akumulator s priključenimi sponkami akumulatorja. Za doseganje optimalnih rezultatov počakajte, da se boost polni 5 minut. Po 300-s ekundnem polnjenju bo digitalna cev pokazala "000" in vozilo je pripravljeno za zagon (ne glede na to, ali je lučka FULL prižgana ali ne). Če pri zagonu vozila niste uspešni, pustite akumulator počivati 15 minut in ponovno poskusite z boostom. Večina vozil se zažene z enim (1) povečanjem. V obdobju 24 ur ne uporabljajte povečanja več kot dvakrat (2). Če z dvema (2) ojačitvama ne morete uspešno zagnati vozila, dajte akumulator zamenjati ali oceniti v lokalni trgovini z akumulatorji.

## KORAKI ZA POLNJENJE



**KORAK 1: DIAGNOZA** (Preverite, ali je baterija povezana s polnilnikom, in preverite napetost baterije.)

**KORAK 2: DESULFACIJA** (Če je napetost baterije prenizka, programi samodejno ustvarijo pulzirajoči tok za odstranjevanje sulfata.)

**KORAK 3: ANALIZA** (Preverite, ali napetost baterije po desulfaciji doseže mejno vrednost, in če je napetost baterije v redu, se začne polnjenje.)

**KORAK 4: MIRNI ZAČETEK** (polnite s stalnim tokom echelon.)

**KORAK 5: GLAVNO POLNJENJE (BULK)** (Polnite s konstantnim največjim tokom, dokler napetost baterije ne doseže praga.)

**KORAK 6: ABSORPCIJA** (Zagotovite postopno padajoči tok polnjenja za maksimalno napetost baterije.)

**KORAK 7: ANALIZA** (Preverite, ali se baterija lahko napolni.)

**8. KORAK: VZDRŽEVANJE** (stalno spremljajte baterijo, polnilni tok pa se bo inteligentno prilagajal spremenljivi napetosti baterije.)

**OPOZORILO:** Po polnem ciklu polnjenja lahko z baterijo zažene motor vozila. Če motorja ni mogoče vklopiti (če ne gre za težavo v samem vozilu), to pomeni, da se je zmogljivost akumulatorja zmanjšala in ga je treba zamenjati.

## NAVEDBA NAPAKE

Ko sveti lučka ERROR, to pomeni, da polnilec zazna nevidno napako. Zato mora uporabnik pred uporabo napako odpraviti. Če uporabnik težave ne more odpraviti, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

KODA	NAPAKA	REŠITEV
E01	Pregrevanje polnilnika	Polnilec samodejno prekine polnjenje in pošlje opozorilni zvok, pri čemer uporabniku ni treba prekiniti napajanja in čakati, da se polnilec ponovno napolni, ko se polnilec ohladi.
E02	Slab stik baterije ali polja baterije vodi do slabega stika	Ponovno priključite baterijo ali očistite pol baterije.
E03	Neuskladenost načina polnjenja in napetosti baterije	Polnjenje 12V baterije v 6V načinu bo povzročilo neuskladenost. Polnilec bo poslal opozorilni zvok, takrat mora uporabnik prekiniti napajanje in ponovno izbrati način.
E04	Baterija ne more shranjevati električne energije	Baterija je poškodovana in polnilec je ne more popraviti.
E05	Baterija je močno vulkanizirana in je ni mogoče popraviti	Baterija je poškodovana in polnilec je ne more popraviti.
E06	Povratna povezava	Odklop in ponovni priklop

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti naprava dobavljena v trdni embalaži. Embalaža ter naprava in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli naprave so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



### Samo za države EU

Električnih naprav ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električne naprave, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijaznem obratu za recikliranje.



Vă rugăm să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile importante de siguranță și de operare înainte de a utiliza acest încărcător. În plus, vă rugăm să citiți și să respectați toate instrucțiunile și marcasele de avertizare ale producătorului bateriei și vehiculului.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### Lucrul în apropierea unei baterii

- 1) Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați în zone bine ventilate.
- 2) Luați în considerare posibilitatea de a avea pe cineva suficient de aproape sau în raza de acțiune a vocii dvs. pentru a vă veni în ajutor atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
- 3) Nu fumați, nu aprindeți un chibrit și nu provocați scânteii în apropierea unei baterii sau a unui motor.
- 4) Scoateți toate bijuteriile personale, cum ar fi brățările, colierele și ceasurile, atunci când lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot provoca un scurtcircuit care ar putea duce la arsuri grave.
- 5) Fiți deosebit de atenți pentru a reduce riscul ca o unealtă metalică să cadă pe baterie. Aceasta poate provoca o scânteie sau un scurtcircuit în baterie sau în alte echipamente electrice, ceea ce poate duce la o explozie sau la un incendiu.
- 6) Purtați protecție completă pentru ochi și mâini și îmbrăcăminte de protecție. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- 7) Studiați toate precauțiile specifice producătorului bateriei, cum ar fi îndepărtarea sau nu a capacelor celulelor în timpul încărcării și ratele de încărcare recomandate.
- 8) Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător. Aveți grijă să evitați ca coroziunea să intre în contact cu ochii.
- 9) Atunci când este necesar să scoateți o baterie dintr-un vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna cu împământare de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- 10) Nu este destinat să alimenteze un sistem electric de joasă tensiune suplimentară sau să încarce baterii cu celule uscate. Încărcarea bateriilor cu celule uscate poate duce la combustie și poate provoca vătămări corporale și materiale.
- 11) Nu încărcați niciodată o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu este reîncărcabilă.
- 12) Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, curățați imediat cu apă și săpun. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți imediat ochii cu apă rece curentă curată timp de cel puțin 15 minute și solicitați imediat asistență medicală.

### Utilizarea încărcătorului

- 1) Nu așezați încărcătorul în compartimentul motorului, în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei. Așezați-l cât mai departe de acestea, atât cât permite cablul de curent continuu. Nu așezați niciodată încărcătorul direct deasupra unei baterii care se încarcă; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- 2) Nu acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- 3) Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau în condiții de umiditate.
- 4) Conectați și deconectați ieșirea de curent continuu numai după ce ați fixat cablul de curent alternativ de la priza electrică.
- 5) Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau furnizat de producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire.
- 6) Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
- 7) Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- 8) Operați cu prudență dacă încărcătorul a primit o lovitură directă de forță sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea acestuia dacă este deteriorat.
- 9) Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat pentru a evita pericolele.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BBC1260
Intrare	220 V AC, 50/60 Hz, 280 W MAX
Ieșire	6 V, 2A/5 A 12V, 2 A/5 A/10 A 12 V, 15 A, 300 s (Boost)
Capacitatea bateriei	2-150 AH (6 V), 2-300 AH (12 V)
Tip încărcător	8 pași, ciclul de încărcare complet automat
Tipuri de baterii	Baterii plumb-acid de 6 V și 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM)
Protecția locuințelor	IP20
Caracteristici	Protecție împotriva scurtcircuitului, suprasarcinii, supraîncălzirii și supratensiunii, Funcție de selecție independentă pentru baterie de 6V sau 12V, Funcție de memorie, Încărcare rapidă, Afișaj digital, Indicații de eroare
Accesorii	1,85 m cablu CA, 1,5 m cablu CC

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

BBC1260 este proiectat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 12 V, inclusiv a bateriilor WET (inundate), GEL, MF (fără întreținere), EFB (Enhanced Flooded Battery), AGM (Absorbed Glass Mat). Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.

Acest încărcător are caracteristici de siguranță, inclusiv protecție împotriva scânteilor, protecție împotriva polarității inverse, scurtcircuit, supracurent, supraîncărcare și supraîncălzire.

De asemenea, dispune de o funcție de memorare automată: După pornire, fereastra de afișare a încărcătorului va afișa ultimul mod selectat (cu excepția modului BOOST). Încărcătorul va intra în modul de încărcare în aproximativ 5 secunde.

Când indicatorul luminos CHARGE (încărcare) este aprins, bateria se încarcă. Când indicatorul luminos CHARGE (încărcare) este stins și indicatorul luminos FULL (plin) este aprins, încărcarea este completă. Nu întrerupeți imediat conexiunea. Acesta va trece automat de la încărcare completă la starea de întreținere pentru a menține bateriile în timpul perioadelor prelungite de depozitare.

Atunci când se apasă butonul VOLTAGE (Tensiune), puteți vedea tensiunea actuală.

## CONECTAREA LA BATERIE

1) Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS,P,+). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG,N,-).

2) Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.

3) Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.

- Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema roșie a bateriei POSITIVE la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema neagră a bateriei NEGATIVE la șasiul vehiculului sau la borna negativă a bateriei.

- Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIVĂ NEAGRĂ a bateriei la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIVĂ ROȘIE a bateriei la șasiul vehiculului sau la borna pozitivă a bateriei.

4) La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).

**NOTĂ:** Dacă clemele bateriei sunt conectate invers la bornele bateriei, lumina ERROR va fi aprinsă. Schimbați clemele bateriei pentru a rezolva această

## MODURI DE ÎNCĂRCARE

MODE	AFIȘARE	LUMINĂ DE INDICARE	EXPLICAȚIE
STANDBY	-	Continuă	Nu se încarcă și nu furnizează energie. Dacă doriți ca încărcarea să se întrerupă, apăsați butonul ON/OFF și acesta va intra în modul STANDBY.
6V/2A	02A	Continuă	Conectat la baterie, se poate transforma în 2A prin apăsarea butonului CURENT. Acest mod este recomandat pentru baterii de 2-60AH.
6V/5A	05A	Continuă	Conectat la baterie, se poate transforma în 5A prin apăsarea butonului CURENT. Acest mod este recomandat pentru baterii de 10-150AH.
12V/2A	02A	Continuă	Conectat la baterie, se poate transforma în 2A prin apăsarea butonului CURENT. Acest mod este recomandat pentru baterii de 2-60AH.
12V/5A	05A	Continuă	Conectat la baterie, se poate transforma în 5A prin apăsarea butonului CURENT. Acest mod este recomandat pentru baterii de 10-150AH.
12V/10A	10A	Continuă	Conectat la baterie, se poate transforma în 10A prin apăsarea butonului CURENT. Acest mod este recomandat pentru baterii de 40-300AH.
BOOST	FAS	Continuă	Conectat la baterie, poate intra în modul BOOST prin apăsarea butonului BOOST. Este nevoie de aproximativ 5 minute pentru a se încărca.

**Modul BOOST este un mod de încărcare avansat care necesită toată atenția dumneavoastră înainte de a fi selectat.**

### Utilizarea 12V BOOST

Pentru a opera BOOST, încărcătorul trebuie să fie conectat la o baterie plumb-acid de 12 V cu clemele conectate. Pentru rezultate optime, lăsați BOOST să își finalizeze încărcarea de 5 minute. După 300 de secunde de încărcare, tubul digital va afișa "000" și sunteți gata să porniți autovehiculul (indiferent dacă lumina FULL este aprinsă sau nu). Dacă nu reușiți să porniți vehiculul, lăsați bateria să se odihnească timp de 15 minute și încercați din nou boost-ul. Majoritatea vehiculelor vor porni cu o (1) amplificare. Nu utilizați boost mai mult de două (2) ori în decurs de 24 de ore. Dacă două (2) stimulări nu reușesc să pornească cu succes autovehiculul dumneavoastră, solicitați înlocuirea sau evaluarea bateriei de către un magazin local de baterii.

## ETAPE DE ÎNCĂRCARE



**PASUL 1: DIAGNOSTIC** (Verificați dacă bateria a fost conectată la încărcător și verificați, de asemenea, tensiunea bateriei).

**PASUL 2: DESULFATIZAREA** (Dacă tensiunea bateriei este prea mică, programele generează automat un curent pulsatoriu pentru a elimina sulfatul).

**PASUL 3: ANALIZĂ** (Verificați dacă tensiunea bateriei atinge pragul după desulfatare, iar încărcarea începe dacă tensiunea bateriei este OK.)

**PASUL 4: SOFT START** (pornire ușoară) (încărcați cu curent constant de echelon.)

**PASUL 5: BULK** (încărcare principală) (încărcați cu curent maxim constant până când tensiunea bateriei atinge pragul.)

**PASUL 6: ABSORBERE** (Furnizați o încărcare cu curent care scade treptat pentru o tensiune maximă a bateriei.)


**PASUL 7: ANALIZĂ** (Testați dacă bateria poate menține încărcătura.)

**PASUL 8: ÎNTREȚINERE** (Monitorizați continuu bateria, iar curentul de încărcare se va adapta inteligent la tensiunea variabilă a bateriei.)

**AVERTISMENT:** După un ciclu complet de încărcare, utilizați această baterie pentru a porni motorul vehiculului. Dacă motorul nu poate fi activat (excluzând problema vehiculului în sine), înseamnă că această baterie are o capacitate de stocare redusă și trebuie înlocuită.

## INDICAȚIE DE EROARE

Când lumina ERROR este aprinsă, înseamnă că încărcătorul detectează o defecțiune invizibilă. Prin urmare, utilizatorul trebuie să rezolve defecțiunea înainte de utilizare. Dacă utilizatorul nu poate rezolva problema, consultați un agent de service autorizat.

COD	ERROR	SOLUȚIE
E01	Supraîncălzirea încărcătorului	Încărcătorul va suspenda automat încărcarea și va emite un sunet de avertizare, în acest moment utilizatorul nu trebuie să întrerupă alimentarea și să aștepte ca încărcătorul să se reîncarce atunci când încărcătorul este răcit.
E02	Contactul slab al bateriei sau al polului bateriei duce la un contact prost	Reconectați bateria sau curățați polul bateriei
E03	Nepotrivire între modul de încărcare și tensiunea bateriei	Încărcarea bateriei de 12 V în modul de 6 V va cauza o nepotrivire. Încărcătorul va emite un sunet de avertizare, în acest moment utilizatorul trebuie să întrerupă alimentarea și să selecteze din nou modul.
E04	Bateria nu poate stoca energie electrică	Bateria a fost deteriorată, iar încărcătorul nu o poate repara. 
E05	Bateria este serios vulcanizată și nu poate fi reparată	Bateria a fost deteriorată, iar încărcătorul nu o poate repara.
E06	Conexiune inversă	Deconectarea și reconectarea

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, dispozitivul trebuie să fie livrat într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale aparatului sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



## Numai pentru țările UE

Nu aruncați dispozitivele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, dispozitivele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**EL**

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικνυόμενο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## IT

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

### ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytyet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteëve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunksionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## SRB

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## **BG** **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## **RO** **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteti-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

## **NMK** **ГАРАНЦИЈА**

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## **HUN** **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarhatnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dotu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zameњa pojedinih delova neће produžiti garantni rok jer neће rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neће početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili њихових delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiraњem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovaње uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња modifikacija uređaja od strane neovlašћених osoba, garancija ће se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovaњу, preopterećenju ili prirodnom habaњу su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljaće se ili popravlaњem rezervnih delova besplatno. Preduslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovaње. Na taj начин možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, neћemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaћeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habaњу. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doњи prodajni centar: Mogu se promenit i bez pret hodne naj ave.

